

Land } *Krain* Ortsgemeinde } *Grosslack* Haus-Nr. } *2*
 Bezela } *Rivolferwerth* Občina } *Cates* Hišno štev. }
 Bezirk } *Rivolferwerth* Ortschaft } *Cates* Zahl der Wohnparteien }
 Okraj } *Rivolferwerth* Kraj } *Cates* Število stanovalnih strank }

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Anführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbrevete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorhandenen Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Betheiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnici naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritičja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojški, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojški uradniki in vojške stranke na počitku z vojško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tudi, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirje“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradnik hoteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, katerega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vorlaufende Raft der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend	Anmerkung Opomba					
							Domo- vinstvo	Pričajuč	Pričajuč	Nepričajuč							
Zaporedi tekotce številno oseb	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Befrings, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nur bei Parteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubengenossen u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodinja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami vojni. Druga družinska, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali drugje take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reju ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksee, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike in postelje (prenovalce), sostanovalce.	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primeren.	Geburts- jahr	Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch Augsburger Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglikanisch, Mennonitisch, Unitarisch, Jüdisch, Mahomedanisch u. s. w. Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zednjene, armensko-zednjene, grško-zednjene, armensko-zednjene vere, evangeliško-helvetische spoznave (luterance), evangeliško-helvetische spoznave (reformati), anglikance, mennonit, unitare, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, Verheiratet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stana, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakojena.	Die Art desselben ist möglichst genau zu beschreiben, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Wattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptverdienst bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentensücker, Armen-Freundner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmässig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengeetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko poverlati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše s a mo tisti, ki ga poglavito živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uboječ i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarijo pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno prištavi, sicer pa naj se v tem predeleku pore, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. S a mo pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monate (Jahre-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Schelling, Zuschner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Weisser, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. Delavec ali služabnik. Tu naj se pove, če se oseba omenjena dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec dela; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za daino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je majster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n					
1	Korošec Jozef	1. 1837	vim. Raft	gospodarka	Gornobesitz	St. Jakob	1	1	1								
2	Korošec Alois	1. 1843			Landw. u. s. w.	St. Jakob	1	1	1								
3	Korošec Jozef	1. 1866		ledig		St. Jakob	1	1	1								
4	Korošec Franz	1. 1869				St. Jakob	1	1	1								
5	Bedene Jozef	1. 1820		gospodarka	Arbeitslos	St. Jakob	1	1	1								
6	Bedene Anton	1. 1820				St. Jakob	1	1	1								
7	Bedene Anton	1. 1846		ledig	Landw. u. s. w.	St. Jakob	1	1	1			in Grosslauf					
8	Bedene Franz	1. 1851				St. Jakob	1	1	1								
9	Bedene Martin	1. 1852				St. Jakob	1	1	1			in Kleinlauf					
10	Bedene Jozef	1. 1854				St. Jakob	1	1	1								
11	Bedene Valer	1. 1858				St. Jakob	1	1	1								
	Summe Vsch skup	8							11	9	2						

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število			
Pferde } Konji }		Stiere } zebeci }				
		Stuten } kobile }		Kühe } krave } 1		
		Wallachen } skopljenici }		Mindervieh } Goveja živina } Ochsen } voli } 2		
		Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }			Kübber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	
					Büffel } bivoli }	
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezig }		Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes			
Esel } Oslil }		Ziegen } Koze }		brez razločka starosti in spola		
		Borstenvieh } Presläci }				
		Bienensföcke } Panjevi čebel }				

Unterschrift.
Podpis.

X. Jovan Korošec

am *7* ^{Januar} ~~Januar~~ 1870

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Franc Bedene Landwirthschaft Sohn des Johann Bedene Pfäbl.

und der Gudsrun geb. Silber ist zu Cator Nr 2

am (Tag, Monat, Jahr) 15. August 1850 geboren worden.

Ausgefertigt zu Cator am 23. August 1869



Unterschrift des Matrikenführers.

Josef Gmünder & Co.

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Martin Bedene Friedrichs Sohn des Johann Bedene Hül
und der Gertrud Tiber ist zu Catez H 2

am (Tag, Monat, Jahr) 18. October 1862 geboren worden.

Ausgefertigt zu Catez am 26. Decemb. 1862

(Siegel.)



Unterschrift des Matrkensführers.

Foschmann L. L.

Zur Volkszählung: stempel- und gebührenfrei.

Johann Bedene Sohn des Johann Bedene $\frac{1}{6}$ Hübl
 und der Gertrud Ebers ist zu Catez A 3

am (Tag, Monat, Jahr) 17. August 1854 geboren worden.

Ausgefertigt zu Catez am 26. August 1854

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Johann Baptist Loh